和植物聊天的卡莱

Khalai snakkar med plantene

Ursula Nafula
Jesse Pietersen
Vicky Liu

kinesisk / nynorsk

nivå 2

(uten bilder)

这是卡莱。她今年七岁。在肯尼亚当地方言里，这个名字是“美好事物”的意思。

. . .

Dette er Khalai. Ho er sju år gammal. Namnet hennar tyder “den gode” på språket hennar, lubukusu.

卡莱早上醒来，跟橙子树说：“橙子树啊橙子树，快点长大吧，给我们结好多又大又甜的橙子！”

. . .

Khalai vaknar opp og snakkar med appelsintreet. “Ver så snill, appelsintre, veks deg stor og gje oss mange modne appelsinar.”

在卡莱走路去上学的路上，她对草地说：“草地啊草地，你一定要长得绿油油的，别干枯了。”

. . .

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. “Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut.”

卡莱路过了野花，她对野花说：“野花啊野花，你们尽情地开放吧，这样我可以把你们夹在我的头发里。”

. . .

Khalai går forbi ville blomar. “Ver så snill, blomar, hald fram å blomstra så eg kan setja blomar i håret.”

在学校，卡莱对操场中间的树说：“小树啊小树，快点长出枝叶吧，这样我们就可以在树荫里读书了。”

. . .

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. “Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din.”

卡莱还对学校附近的灌木丛说：“灌木啊灌木，你们一定要长得壮壮的，这样坏人就进不了学校了。”

. . .

Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin. “Ver så snill, veks deg stor og stopp uvedkomande frå å koma inn.”

当卡莱从学校回到家里，她又去看了看橙子树，问它：“你结橙子了吗？”

. . .

Når Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho appelsintreet. “Er appelsinane dine modne enno?” spør Khalai.

卡莱叹了一口气：“橙子还是绿色的，我明天再来看看你吧！或许到了明天你就会给我一只又大又甜的橙子了。”

. . .

“Appelsinane er enno grøne”, sukkar Khalai.

“Vi sest i morgon, appelsintre”, seier Khalai.

“Kanskje du har ein moden appelsin til meg då!”

Barnebøker for Norge

barneboker.no

和植物聊天的卡莱

Khalai snakkar med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula
Illustret av: Jesse Pietersen
Oversatt av: Vicky Liu (zh), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.